

Joc de Leagăne

Dragomireşti - Maramureş

The musical score consists of four staves of music in 2/4 time, treble clef, and G major. The lyrics are in Romanian, with some lines also provided in German. The staves are labeled with letters above them: a, F, a, G; C, a, G, C; a, C, F, G, a; and a, C, F, G, a.

Staff 1 (a, F, a, G):

- 1. Ma - ma cînd m-o le - gă - nat, ma - ma
- 2. Mi-o cîn - tat de dor și-o plîns, mi-o cîn -
- 3. De cînd port dor la î - ni - mă, de cînd
- 4. Cî - te do - ru - ri ra - le-s gre - le, cî - te

Staff 2 (C, a, G, C):

- 5. Al - tul moa - re de bă - trîn, al - tul
- 6. Dar eu ștui că l-am pur - tat, dar eu
- 7. Ai la la la

Staff 3 (a, C, F, G, a):

- 1. cînd m-o le - gă - nat. Nu - mai de dor
- 2. tat de dor și-o plîns. Do - rul de mi -
- 3. port dor la i - ni - mă. Nu - mai am ni -
- 4. do - ru - ri ra - le-s gre- le. Tă - te-s pă bra -

Staff 4 (a, C, F, G, a):

- 5. moa - re de bă - trîn. Nu ști do - rul
- 6. ștui că l-am pur - tat. De cînd ma - ma

- Als meine Mutter mich wiegte,
hat sie nur von Liebe gesungen.
- Sie hat mir von Liebe gesungen und weinte.
Die Liebe ist mir in Erinnerung geblieben.
- Seit ich die Liebe in meinem Herzen trage,
habe ich keine Ruhe mehr, weder mittags noch abends.

- Wie schwer ist all die unbeantwortete Liebe,
die ich erfahren habe.
- Ein anderer stirbt alt
und kennt den Wert der Liebe nicht.
- Aber ich kenne ihren Wert, weil ich sie in mir habe,
seit meine Mutter sie mir zugesungen hat.